



## Sawmills and Planing Mills

November 1998

**All prices exclude sales tax**

Price: Canada: \$12.00 per issue, \$114.00 annually  
 Outside Canada: US\$12.00 per issue, US\$114.00 annually  
 To order Statistics Canada publications, please call our National toll-free line 1-800-267-6677

Questionnaires are sent to sawmills which received a long form for the latest Annual Survey of Manufactures with the exception of British Columbia. For British Columbia data are collected for sawmills producing more than 7 083 cubic metres per year. For non-reporting mills and those that are late in reporting, production is estimated based on the data for the previous month and the rate of change in production of the reporting mills. Shipments are calculated by adjusting production by the change in stocks. Stocks are estimated from total estimated production figures on the basis that the total stocks/production ratio is equal to the stocks/production ratio of the reporting mills.

The species distribution of estimated production and stocks are based on the distribution of reported production and stocks in the same province.

**The conversion factor to use for lumber is:**  
 cubic metres x 0.42378 = thousand ft.b.m.

Selected series available on CANSIM, matrices 53, 122.

Manufacturing, Construction and Energy Division

January 1999

**Note of Appreciation**

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 1998. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

## Scieries et ateliers de rabotage

STATISTICS CANADA / STATISTIQUE CANADA  
 November 1998

JAN 29 1999

LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE

**Les prix n'incluent pas la taxe de vente**

Prix: Canada: 42 \$ l'exemplaire, 114 \$ par année  
 À l'extérieur du Canada: 12\$ US l'exemplaire, 114\$ US par année  
 Pour commander les publications de Statistique Canada, veuillez composer le numéro national sans frais 1-800-267-6677



Les questionnaires sont envoyés aux scieries qui ont reçu un formulaire complet basé sur la dernière enquête annuelle des manufactures à l'exception de la Colombie - Britannique. Pour la Colombie - Britannique nous recueillons des données pour toutes les scieries produisant plus de 7 083 mètres cubes par an. Pour les scieries qui ne rapportent pas ou qui rapportent tardivement, la production est estimée à l'aide des chiffres du mois précédent et du taux de croissance de la production des scieries déclarantes. Les livraisons sont calculées par l'ajustement de la production selon le changements dans les stocks. Les stocks sont estimés à partir du total des chiffres de la production et des estimations en se basant sur la présomption que la relation, total des stocks/production, égale la relation stocks/production des scieries déclarantes.

La répartition par essence de la production et des stocks estimatifs se fonde sur la répartition par essence de la production et des stocks établis pour la même province

**Le facteur de conversion à utiliser pour le bois d'oeuvre est:**  
 mètres cubes x 0.42378 = milliers de p.m.p.

Certaines séries sont disponibles dans les matrices 53, 122 de CANSIM.

Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie

Janvier 1999

**Note de reconnaissance**

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1998. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



TABLE 1. Production, Shipment and Stocks of Lumber and Ties, 1998

TABLEAU 1. Production, livraisons et stocks de bois de construction et de traverses, 1998

	November - Novembre			Year-to-date - Total cumulatif	
	Production	Shipments Livraisons	Stocks	Production	Shipments Livraisons
<b>Canada</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	5606.2	5475.5	7968.4	60241.5	59428.5
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	7.7	6.0	9.2	-1.3	-2.3
% Estimated - Pourcentage estimé	7.6	....	7.6	7.6	....
<b>British Columbia - Colombie - Britannique</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	2536.9	2467.0	3734.4	28063.2	27634.6
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	13.0	6.1	9.5	-4.3	-5.8
% Estimated - Pourcentage estimé	1.1	....	1.1	1.1	....
<b>B.C. coast - Littoral de la C.- B.</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	551.7	489.2	1057.2	5913.5	5550.6
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	19.4	-6.6	29.2	-12.7	-19.5
% Estimated - Pourcentage estimé	1.9	....	1.9	1.9	....
<b>B.C. interior - Intérieur de la C.- B.</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	1985.2	1977.8	2677.1	22149.6	22084.0
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	11.4	9.8	3.3	-1.8	-1.6
% Estimated - Pourcentage estimé	0.9	....	0.9	0.9	....
<b>Northern interior - Intérieur nord</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	1010.2	1016.8	1227.7	11801.5	11797.3
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	3.2	1.2	1.8	-2.3	-1.9
% Estimated - Pourcentage estimé	0.2	....	0.2	0.2	....
<b>Central interior - Intérieur centre</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	365.3	353.4	436.9	3834.8	3796.1
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	24.2	19.3	6.9	2.9	2.5
% Estimated - Pourcentage estimé	0.9	....	0.9	0.9	....
<b>Southern interior - Intérieur sud</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	609.6	607.5	1012.4	6513.2	6490.5
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	19.6	21.7	3.7	-3.7	-3.2
% Estimated - Pourcentage estimé	1.8	....	1.8	1.8	....

See footnotes at end of Table 5.

Voir notes à la fin du tableau 5.

TABLE 1. Production, Shipments and Stocks of Lumber and Ties, 1998- (Concluded)

TABLEAU 1. Production, livraisons et stocks de bois de construction et de traverses, 1998- (fin)

	November - Novembre			Year-to-date - Total cumulatif	
	Production	Shipments Livraisons	Stocks	Production	Shipments Livraisons
<b>Alberta</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	452.7	471.0	475.0	5031.8	5023.5
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	-0.8	-2.5	-7.7	-7.5	-5.4
% Estimated - Pourcentage estimé	9.0	....	9.0	9.0	....
<b>Saskatchewan</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	60.2	59.6	58.1	573.2	547.0
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	42.0	26.1	125.4	0.3	-8.2
% Estimated - Pourcentage estimé	-	....	-	-	....
<b>Manitoba</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	30.5	30.9	35.4	324.4	333.5
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	21.3	9.0	-20.9	-7.7	-3.2
% Estimated - Pourcentage estimé	-	....	-	-	....
<b>Ontario</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	592.8	606.5	996.4	6380.6	6313.8
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	-0.2	8.5	13.0	-1.4	-2.0
% Estimated - Pourcentage estimé	16.2	....	16.2	16.2	....
<b>Québec</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	1516.5	1438.8	2204.0	15416.1	15092.1
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	2.6	4.0	12.3	1.8	-0.2
% Estimated - Pourcentage estimé	12.2	....	12.2	12.2	....
<b>New Brunswick - Nouveau - Brunswick</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	291.2	272.0	325.6	3246.9	3297.7
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	3.3	3.8	-3.5	14.1	17.3
% Estimated - Pourcentage estimé	20.8	....	20.8	20.8	....
<b>Nova Scotia - Nouvelle - Écosse</b>					
Thousands m <sup>3</sup> - Milliers de m <sup>3</sup>	125.1	129.3	139.2	1205.0	1185.9
Ratio 98/97 - Rapport 98/97	55.9	63.8	18.0	32.9	36.1
% Estimated - Pourcentage estimé	11.3	....	11.3	11.3	....

See footnotes at end of Table 5.

Voir notes à la fin du tableau 5.

TABLE 2. Production and Stocks of Lumber and Ties Sawn by Province and Species, 1998

TABLEAU 2. Production et stocks de bois de construction et de traverses sciées par province et par espèce, 1998

		Production		Stocks		Production		Stocks	
		Month	Year-to-date	Month	Month	Year-to-date	Month	Year-to-date	Month
		Mois	Total cumulatif	Mois	Mois	Total cumulatif	Mois	Total cumulatif	Mois
Thousand cubic metres - Milliers de mètres cubes									
<b>November - Novembre</b>									
<b>British Columbia - Colombie - Britannique</b>									
	<b>(SCG - CTB)</b>			<b>B.C. - C.-B.</b>			<b>B.C. coast - Littoral de la C.-B.</b>		
DF/L - Sapin de Douglas/Mélèze	(4407.10.32)	205.1	2282.4	272.9	82.1	1019.3	123.8		
WRC - Cèdre rouge de l'Ouest	(4407.10.71)	186.2	1935.6	412.8	153.2	1573.9	337.0		
CY - Cèdre jaune	(4407.10.72)	23.1	233.6	24.6	23.1	231.5	24.4		
HEM-FIR - Pruche/Sapin baumier	(4407.10.33)	331.4	3695.7	637.5	273.7	2966.3	550.9		
SITKA - Épinette de SITKA	(4407.10.42)	6.3	56.0	0.1	6.3	56.0	0.1		
SPF - Épinette, pin et sapin	(4407.10.31)	1779.7	19765.3	2369.0	13.0	64.3	20.7		
Other S/W - Autres bois résineux	(4407.10.99)	4.8	94.3	17.1	-	2.0	-		
Total S/W - Total bois résineux		2536.9	28063.2	3734.4	551.7	5913.5	1057.2		
Hardwood - Bois feuillus	(4407.90)	-	-	-	-	-	-		
<b>Total</b>		<b>2536.9</b>	<b>28063.2</b>	<b>3734.4</b>	<b>551.7</b>	<b>5913.5</b>	<b>1057.2</b>		
				<b>B.C. interior - Intérieur de la C.-B.</b>			<b>Northern interior - Intérieur nord</b>		
DF/L - Sapin de Douglas/Mélèze	(4407.10.32)	122.9	1263.1	149.0	-1.0	65.1	5.0		
WRC - Cèdre rouge de l'Ouest	(4407.10.71)	32.9	361.7	75.7	3.8	55.9	10.8		
CY - Cèdre jaune	(4407.10.72)	-	2.1	0.1	-	-	-		
HEM-FIR - Pruche/Sapin baumier	(4407.10.33)	57.7	729.4	86.6	41.0	415.9	65.5		
SITKA - Épinette de SITKA	(4407.10.42)	-	-	-	-	-	-		
SPF - Épinette, pin et sapin	(4407.10.31)	1766.7	19701.0	2348.3	966.3	11264.5	1146.2		
Other S/W - Autres bois résineux	(4407.10.99)	4.8	92.2	17.1	-	-	-		
Total S/W - Total bois résineux		1985.2	22149.6	2677.1	1010.2	11801.5	1227.7		
Hardwood - Bois feuillus	(4407.90)	-	-	-	-	-	-		
<b>Total</b>		<b>1985.2</b>	<b>22149.6</b>	<b>2677.1</b>	<b>1010.2</b>	<b>11801.5</b>	<b>1227.7</b>		
				<b>Central interior - Intérieur centre</b>			<b>Southern interior - Intérieur sud</b>		
DF/L - Sapin de Douglas/Mélèze	(4407.10.32)	18.3	225.0	22.3	105.7	972.9	121.6		
WRC - Cèdre rouge de l'Ouest	(4407.10.71)	3.5	24.4	14.2	25.5	281.3	50.6		
CY - Cèdre jaune	(4407.10.72)	-	-	-	-	2.1	0.1		
HEM-FIR - Pruche/Sapin baumier	(4407.10.33)	-	9.7	-	16.6	303.6	21.0		
SITKA - Épinette de SITKA	(4407.10.42)	-	-	-	-	-	-		
SPF - Épinette, pin et sapin	(4407.10.31)	343.5	3575.6	400.3	456.8	4860.8	801.7		
Other S/W - Autres bois résineux	(4407.10.99)	-	-	-	4.8	92.2	17.1		
Total S/W - Total bois résineux		365.3	3834.8	436.9	609.6	6513.2	1012.4		
Hardwood - Bois feuillus	(4407.90)	-	-	-	-	-	-		
<b>Total</b>		<b>365.3</b>	<b>3834.8</b>	<b>436.9</b>	<b>609.6</b>	<b>6513.2</b>	<b>1012.4</b>		

See footnotes at end of Table 5.

Voir notes à la fin du tableau 5.



TABLE 2. Production and Stocks of Lumber and Ties Sawn by Province and Species, 1998- (Concluded)

TABLEAU 2. Production et stocks de bois de construction et de traverses sciées par province et par espèce, 1998- (fin)

	Production			
	Spruce, pine and fir (SPF) (SCG - CTB 4407.10.31) Épinette, pin et sapin (EPS)	Total softwood (SCG-CTB 4407.10) Bois résineux globale	Total hardwood (SCG-CTB 4407.90) Bois feuillus globale	Total production Production globale
Thousand cubic metres - milliers de mètres cubes				
<b>November - Novembre</b>				
British Columbia - Colombie - Britannique	1779.7	2536.9	-	2536.9
Alberta	446.6	446.6	6.1	452.7
Saskatchewan	60.2	60.2	-	60.2
Manitoba	30.5	30.5	-	30.5
Ontario	564.1	571.4	21.3	592.8
Québec	1395.7	1464.6	51.8	1516.5
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	269.2	271.1	20.1	291.2
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	123.8	125.1	-	125.1
<b>Canada</b>	<b>4670.1</b>	<b>5506.7</b>	<b>99.5</b>	<b>5606.2</b>
<b>Year-to-date - Total cumulatif</b>				
British Columbia - Colombie - Britannique	19765.3	28063.2	-	28063.2
Alberta	5011.6	5011.6	20.1	5031.8
Saskatchewan	573.2	573.2	-	573.2
Manitoba	324.4	324.4	-	324.4
Ontario	6062.5	6151.7	228.8	6380.6
Québec	14019.5	14947.5	468.6	15416.1
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	2973.9	3020.7	226.1	3246.9
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	1188.6	1199.5	5.4	1205.0
<b>Canada</b>	<b>49919.4</b>	<b>59292.2</b>	<b>949.2</b>	<b>60241.5</b>
Stocks				
	Spruce, pine and fir (SPF)	Total softwood	Total hardwood	Total stocks
	Épinette, pin et sapin (EPS)	Bois résineux globaux	Bois feuillus globaux	Stocks globaux
Thousand cubic metres - milliers de mètres cubes				
<b>November - Novembre</b>				
British Columbia - Colombie - Britannique	2369.0	3734.4	-	3734.4
Alberta	460.4	460.4	14.6	475.0
Saskatchewan	58.1	58.1	-	58.1
Manitoba	35.4	35.4	-	35.4
Ontario	925.9	960.4	35.9	996.4
Québec	2026.9	2146.6	57.4	2204.0
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	289.9	307.1	18.4	325.6
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	135.8	139.2	-	139.2
<b>Canada</b>	<b>6301.8</b>	<b>7841.8</b>	<b>126.5</b>	<b>7968.4</b>

See footnotes at end of Table 5.

Voir notes à la fin du tableau 5.

TABLE 3. Revised Data for Production, Shipments and Stocks of Lumber and Ties, 1997

TABLEAU 3. Données révisées de la production des livraisons et des stocks de bois de construction et de traverses, 1997

	November - Novembre			Year-to-date - Total cumulatif		
	Softwood (SCG - CTB 4407.10)	Hardwood (SCG - CTB 4407.90)	Total	Softwood	Hardwood	Total
	Bois résineux	Bois feuillus		Bois résineux	Bois feuillus	
Thousand cubic metres - milliers de mètres cubes						
<b>Production</b>						
Alberta	456.4	-	456.4	5440.2	-	5440.2
Saskatchewan	42.4	-	42.4	571.0	-	571.0
Manitoba	25.2	-	25.2	351.7	-	351.7
Ontario	567.0	27.4	594.4	6174.6	298.5	6473.1
Québec	1430.4	47.2	1477.6	14646.3	483.2	15129.6
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	272.5	9.5	281.9	2748.8	95.4	2844.2
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	80.2	-	80.2	906.0	0.4	906.4
<b>Total</b>	<b>2874.1</b>	<b>84.1</b>	<b>2958.1</b>	<b>30838.6</b>	<b>877.5</b>	<b>31716.2</b>
<b>Shipments - Livraisons</b>						
Alberta	..	..	483.5	..	..	5313.3
Saskatchewan	..	..	47.3	..	..	596.2
Manitoba	..	..	28.4	..	..	344.9
Ontario	..	..	558.8	..	..	6445.7
Québec	..	..	1382.5	..	..	15128.5
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	..	..	262.0	..	..	2810.5
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	..	..	78.9	..	..	871.2
<b>Total</b>	..	..	<b>2841.4</b>	..	..	<b>31510.3</b>
<b>Stocks</b>						
Alberta	514.9	-	514.9	..	..	..
Saskatchewan	25.8	-	25.8	..	..	..
Manitoba	44.8	-	44.8	..	..	..
Ontario	854.7	26.6	881.3	..	..	..
Québec	1922.5	39.7	1962.2	..	..	..
New Brunswick - Nouveau - Brunswick	315.8	21.9	337.7	..	..	..
Nova Scotia - Nouvelle - Écosse	116.1	1.9	118.0	..	..	..
<b>Total</b>	<b>3794.6</b>	<b>90.1</b>	<b>3884.7</b>	..	..	..

See footnotes at end of Table 5.

Voir notes à la fin du tableau 5.

TABLE 4. Canadian Lumber Exports, 1998<sup>1</sup>TABLEAU 4. Exportations canadiennes de bois de construction, 1998<sup>1</sup>

Province of Origin - Province de provenance	November - Novembre			Year-to-date - Total cumulatif				
	Rail	Truck	Water	Total	Rail	Truck	Water	Total
	Chemin de Fer	Camion	Voie d'eau		Chemin de Fer	Camion	Voie d'eau	
Thousand cubic metres - milliers de mètres cubes								
Newfoundland- Terre - Neuve	2.2	5.8	-	8.0	21.6	44.0	-	65.7
Prince Edward Island Ile-du-Prince Édouard	5.0	2.6	-	7.7	58.3	16.2	-	74.5
Nova Scotia- Nouvelle - Écosse	48.2	39.9	0.2	88.3	421.5	291.7	8.1	721.3
New Brunswick Nouveau - Brunswick	191.1	59.0	9.9	260.0	1 960.3	800.1	59.0	2 819.4
Québec	474.9	359.4	23.3	857.6	5 011.6	4 168.5	345.0	9 525.1
Ontario	230.2	206.7	3.2	440.1	2 438.0	1 887.6	67.8	4 393.5
Manitoba	18.3	26.9	0.3	45.5	174.3	246.2	0.4	420.9
Saskatchewan	24.8	48.0	-	72.8	284.5	595.5	0.1	880.2
Alberta	73.3	176.9	14.7	264.9	814.8	1 753.7	149.6	2 718.2
British Columbia Colombie - Britannique	496.7	1 180.9	466.0	2 143.6	5 678.0	11 930.0	5 107.6	22 715.6
Yukon	0.5	0.3	-	0.7	3.0	0.3	-	3.3
Northwest Territories Territoires du Nord - Ouest	2.1	-	-	2.1	18.2	0.9	-	19.2
<b>Total</b>	<b>1 567.3</b>	<b>2 106.4</b>	<b>517.7</b>	<b>4 191.4</b>	<b>16 884.2</b>	<b>21 734.8</b>	<b>5 737.7</b>	<b>44 356.7</b>

See footnotes at end of Table 5

Voir notes à la fin du tableau 5.

TABLE 5. Production, Shipments and Stocks of Pulp Chips, 1998

TABLEAU 5. Production, livraisons et stocks de copeaux à pâte, 1998

	November - Novembre			Year-to-date - Total cumulatif	
	Production	Shipments Livraisons	Stocks	Production	Shipments Livraisons
Thousand of oven-dry metric tonnes - milliers de tonnes métriques s.a.f.					
British Columbia - Colombie - Britannique					
Coast - Littoral	178.0	195.6	27.3	1842.1	2052.6
Northern interior - Intérieur	244.9	243.3	9.3	2843.2	2840.0
Central interior - Intérieur	114.0	113.9	-0.0	1151.7	1151.9
Southern interior - Intérieur sud	143.0	144.5	3.3	1625.2	1634.6
Other provinces - Autres provinces	1141.5	1016.9	364.6	12319.0	11335.1
<b>Total</b>	<b>1821.7</b>	<b>1714.5</b>	<b>404.7</b>	<b>19781.5</b>	<b>19014.4</b>

## Footnotes

<sup>1</sup> Table 4 gives Canadian lumber exports by province of origin as reported by the International Division of Statistics Canada. Totals may not add due to small transactions with unclear mode of transportation which appear only in the totals. Destination of exports by country may be obtained from Statistics Canada's catalogue No. 65-004-XPB monthly.

r revised figures  
 ... figures not available  
 ... figures not appropriate or not applicable  
 x confidential, suppressed to meet the requirements of the Statistics Act.  
 - nil or zero.  
 -- amount too small to be expressed.

## Notes

<sup>1</sup> Le tableau 4 présente les exportations canadiennes de bois de construction par province déclarées par la division du commerce international de Statistique Canada. Les totaux ne concordent pas nécessairement à cause de certaines petites transactions ou le mode de transport n'est pas évident et qui n'apparaissent que dans les totaux seulement. La destination des exportations par pays peut être obtenue dans le no 65-004-XPB au catalogue de Statistique Canada.

r nombres rectifiés.  
 ... nombres indisponibles.  
 ... n'ayant pas lieu de figurer.  
 x confidentiel, supprimé en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique.  
 - néant ou zéro.  
 -- nombres infimes.

Note: Totals may not add due to rounding.

Nota: Les totaux ne concordent pas nécessairement à cause de l'arrondissement des chiffres.

For further information, contact:

Gilles Simard,  
 Manufacturing, Construction and Energy Division,  
 Statistics Canada  
 Ottawa, Ontario.  
 K1A 0T6  
 (613) 951-3516  
 Internet: simales@statcan.ca

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:

Gilles Simard,  
 Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie,  
 Statistique Canada  
 Ottawa, Ontario.  
 K1A 0T6  
 (613) 951-3516  
 Internet: simales@statcan.ca

## Standards of Service to the Public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Normes de service au public

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois et dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.